

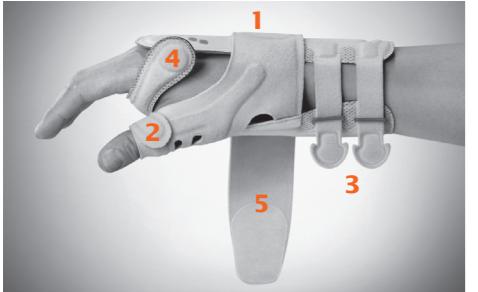
MANU-HiT® POLLEX



SPORLASTIC®

REF ART.-NR. 07645
MANU-HiT® POLLEX

Handgelenkorthese mit Daumeneinschluss
Wrist brace with thumb inclusion
Orthèse de poignet avec inclusion du pouce
Ortesi del polso con inclusione del pollice
Orteza nadgarstka z włączaniem kciuka
Håndledsortose med tommelfingerinddraf-



GEBRAUCHSANWEISUNG DE

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

ZWECKBESTIMMUNG

MANU-HiT® POLLEX ist eine Handgelenkorthese mit Dauernfixierung zur Immobilisierung.

INDIKATIONEN

- Arthrose der radialen (daumenseitigen) Anteile der Handwurzel
- Arthrose des Daumengrundgelenkes
- Distorsion des Daumengrundgelenkes
- Ulnare Seitenbandläsion des Daumengrundgelenkes (z.B. Skidaumen)
- Schmerzhafte Veränderungen des Kahnbeines (Arthrose, SNAC-Wrist)
- Radialseitige Instabilität des Handgelenkes, insb. der Knochen zwischen Kahnbein und Trapez/kleinem Trapezeinbein

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperfeste.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilswellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hautoberfläche im zu versorgenden Körperfeste (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

ANLEGEN UND NUTZUNG

- MANU-HiT® POLLEX gibt es in einer linken und rechten Variante 1.
- Öffnen Sie alle Klettverschlüsse bis auf den am Daumen teil und schlüpfen Sie mit der betroffenen Hand in die Orthese. Führen Sie dabei den Daumen in die vorgesehene Daumenführung an der Orthese 2.
- Schließen Sie die Klettverschlüsse 3.
- Führen Sie nun das Klettband zwischen Daumen und Zeigefinger hindurch und verkleben dieses 4.
- Das unelastische breite Klettband ergänzt durch dosierten zirkulären Zug die Stabilisierung des Handgelenkes 5.
- Eventuell ist ein Nachjustieren der Klettbänder nötig.

HINWEISE FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Die Passform von MANU-HiT® POLLEX muss durch Andrücken der integrierten Aluminiumeinlage 6 an den Daumen optimal angepasst werden, insbesondere am Grundgelenk. Durch entsprechende Verformung der Aluminiumeinlage können indikationsabhängig individuell unterschiedliche Korrekturstellungen des Daumens erreicht werden. Die Verformungen können einfach von Hand ohne Werkzeug durchgeführt werden.
- Die volare und dorsale Verstärkungsschiene ist für die Stabilisierung der Hand anatomisch vorgeformt und kann bei Bedarf individuell angepasst werden.

WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.
- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.
- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.
- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.
- Bei schwerwiegenden Vorfällen bei Anwendung dieses Hilfsmittels wenden Sie sich umgehend bei Ihrem Arzt, Ihrem Sanitätsfachhandel oder direkt bei SPORLASTIC unter: info@sporlastic.de, um das Vorkommnis zu melden.
- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.
- Das Produkt kann metallische Gegenstände enthalten. Wir empfehlen diese nicht mit elektromagnetischen Interferenzen in Verbindung zu bringen.
- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- MANU-HiT® POLLEX is available in a left and right version 1.
- Open all Velcro fasteners except for the one on the thumb part and slip into the brace with the affected hand. Guide the thumb into the thumb guide provided on the brace 2.
- Close the Velcro fasteners 3.
- Now insert the Velcro tape between the thumb and index finger and fasten it 4.
- The inelastic wide Velcro strap supplements the stabilisation of the wrist by dosed circular tension 5.
- It may be necessary to readjust the Velcro straps.

NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

- The fit of MANU-HiT® POLLEX must be optimally adjusted by pressing the integrated aluminium insert 6 against the thumb, especially at the base joint. By deforming the aluminium insert accordingly, different individual corrective positions of the thumb can be achieved depending on the indication. The deformations can be easily carried out by hand without tools.
- The volar and dorsal reinforcement splint is anatomically pre-shaped for stabilisation of the hand and can be individually adapted if necessary.

IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.

- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.

- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.
- In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.

- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.

- Product may contain metallic objects. We recommend not putting them in contact with electromagnetic interference.
- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

- Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.

- SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

CARE

We recommend washing MANU-HiT® POLLEX gently in lukewarm water (30°C) with mild detergent and air drying. Do not dry the product in the tumble dryer, on the heating or in the microwave. To avoid damaging other garments during washing, it is best to wash MANU-HiT® POLLEX separately or close the Velcro fasteners in advance and remove the inserted reinforcement rails.

TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

MODE D'EMPLOI FR

Chers patients,

Nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

USAGE PRÉVU

MANU-HiT® POLLEX est une orthèse de poignet avec fixation du pouce pour l'immobilisation.

INDICATIONS

- Arthrose des parties radiales (côté du pouce) du carpe
- Arthrose de l'articulation métacarpophalangienne du pouce
- Déformation de l'articulation métacarpophalangienne du pouce
- Lésion du ligament collatéral ulnaire de l'articulation de la base du pouce (ex: pouce de ski)
- Modifications douloureuses de l'os scaphoïde (arthrose, SNAC-Wrist)
- Instabilité radiale du poignet, notamment de l'os situé entre le scaphoïde et le trapèze/petit trapézoïde

CONTRE-INDICATIONS

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou liées à des blessures (par exemple, gonflement, rougeur) des zones du corps à approvisionner.
- Troubles de la circulation ou gonflement des tissus mous lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensoriel et trophisme cutané dans la zone du corps à traiter (troubles sensoriels avec ou sans lésion cutanée).

EFFECTS SECONDAIRES

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connues.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS PRÉVU

Le groupe cible est constitué de tous les patients, tenant compte des indications et des contre-indications. L'instruction et l'attribution de la taille correcte sont effectuées par des professionnels de la santé.

APPLICATION ET UTILISATION

- MANU-HiT® POLLEX est disponible en version gauche et droite 1.
- Ouvrez toutes les fermetures Velcro, sauf celle de la partie du pouce, et enfiler l'orthèse avec la main affectée. Guidez le pouce dans le guide du pouce prévu sur l'orthèse 2.
- Fermez les fermetures Velcro 3.
- Insérez maintenant la bande Velcro entre le pouce et l'index et fixez-la 4.
- La large bande Velcro inélastique complète la stabilisation du poignet par une traction circulaire dosée 5.
- Il peut être nécessaire de réajuster les bandes de velcro.

NOTES POUR LE TECHNICIEN ORTHOPÉDIQUE

- L'ajustement du MANU-HiT® POLLEX doit être ajusté de manière optimale en appuyant l'insert en aluminium intégré 6 contre le pouce, en particulier au niveau de l'articulation de la base. En déformant l'insert en aluminium en conséquence, il est possible d'obtenir différentes positions correctrices individuelles du pouce en fonction de l'indication. Les déformations peuvent être facilement réalisées à la main sans outils.
- L'attelle de renforcement palmaire et dorsale est anatomiquement préformée pour la stabilisation de la main et kann peut être adaptée individuellement selon les besoins.

REMARQUES IMPORTANTES

- En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence des affections suivantes.
- Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

• Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.

- Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.
- Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pommades ou des lotions.
- Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.

- Veuillez toujours fermer correctement les fermetures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.

stinent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.

- En cas d'incident grave lors de l'utilisation de ce produit orthopédique, contactez immédiatement votre médecin, votre magasin spécialisé ou directement SPORLASTIC à l'adresse info@sporlastic.de pour signaler l'incident.
- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit susmentionné exclut la responsabilité du fabricant.

- Le produit peut contenir des éléments métalliques. Nous recommandons de ne pas les associer à des interférences électromagnétiques.
- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvenients de certains traitements.

• Veuillez déposer l'emballage et le produit dans un système de collecte local. Veuillez respecter les réglementations locales.

• SPORLASTIC GmbH est affiliée à un système de collecte des emballages et respecte donc pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en République fédérale d'Allemagne.

ENTRETIEN

Nous recommandons de laver MANU-HiT® POLLEX doucement à l'eau tiède (30°C) avec un détergent doux et de le faire sécher à l'air libre. Ne pas faire sécher le produit dans le séche-linge, sur le chauffage ou dans le micro-ondes. Pour éviter d'endommager d'autres vêtements pendant le lavage, il est préférable de laver le MANU-HiT® POLLEX séparément ou de fermer les bandes velcro à l'avance et de retirer les rails de renfort insérés.

CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE

Veillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

• Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

Gentili pazienti,

Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

IMPIEGO APPROPRIATO

MANU-HiT® POLLEX è un'ortesi di polso con fissaggio del pollice per l'immobilizzazione.

INDICAZIONI

- Artrosi delle parti radiali (lato pollice) del carpo
- Artrosi dell'articolazione metacarpo-falangea del pollice
- Distorsione dell'articolazione metacarpo-falangea del pollice
- Lesione del legamento collaterale ulnare dell'articolazione della base del pollice (es. pollice sciatore)
- Cambiamenti dolorosi dell'osso scafoide (artrosi, SNAC-Wrist)
- Instabilità radiale del polso, in particolare l

APPLICAZIONE E USO

- MANU-HIT® POLLEX è disponibile nella versione destra e sinistra **1**.
- Aprire tutte le chiusure in velcro tranne quella sulla parte del pollice e infilare l'ortesi con la mano interessata. Guidare il pollice nella guida per il pollice fornita sull'ortesi **2**.
- Chiudere le chiusure in velcro **3**.
- Ora inserisci il cinturino in velcro tra il pollice e l'indice e fissalo **4**.
- Il cinturino anelastico in velcro largo completa la stabilizzazione del polso per mezzo di una trazione circolare data **5**.
- Potrebbe essere necessario regolare nuovamente le cinghie di velcro.

NOTE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

- L'adattamento di MANU-HIT® POLLEX deve essere regolato in modo ottimale, premendo l'inserto d'alluminio integrato **6** contro il pollice, soprattutto in corrispondenza dell'articolazione della base. Deformando di conseguenza l'inserto in alluminio, si possono ottenere diverse posizioni correttive individuali del pollice a seconda dell'indicazione. Le deformazioni possono essere facilmente eseguite a mano senza attrezzi.
- La stecca di rinforzo volare e dorsale è anatomicamente preformata per la stabilizzazione della mano e può essere adattata individualmente come richiesto.

INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- In caso di incidenti gravi durante l'utilizzo di questo dispositivo, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante, al rivenditore paramedico di fiducia o direttamente a SPORLASTIC all'indirizzo: info@sporlastic.de al fine di segnalare l'evento.
- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.

- Il prodotto può contenere elementi metallici. Si consiglia di evitare la prossimità con interferenze elettromagnetiche.
- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.

-  Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.

-  La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

TRATTAMENTO

Si consiglia di lavare MANU-HIT® POLLEX delicatamente in acqua tiepida (30°C) con un detergente delicato e di asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde. Per evitare di danneggiare altri indumenti durante il lavaggio, è meglio lavare MANU-HIT® POLLEX separatamente o chiudere in anticipo le chiusure in velcro e rimuovere le guide di rinforzo inserite.

CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCKAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

 Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Droga pacjentko, drogi pacjencje, prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

PRZEZNACZENIE

MANU-HIT® POLLEX to orteza nadgarstka z mocowaniem kciuka do unieruchomienia.

WSKAZANIA

- Artroza części promieniowej (po stronie kciuka) nadgarstka
- Choroba zwydrodzeniowa stawu śródreczno-paliczkowego kciuka
- Zniekształcenie stawu śródreczno-paliczkowego kciuka
- Uszkodzenie więzadła poboczne lokciowego w stawie podstawowym kciuka (np. kciuk narciarski)
- Bolesne zmiany w obrębie kości łódeczkowej (artroza, SNAC-Wrist)
- Niestabilność promieniowa nadgarstka, szczególnie kości pomiędzy kością łopatkową a kością trapezową/kostką trapezową małą

PRZECIWWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skórne (np. obrzęk, zaczernienie) w obszarach ciała, które mają być zaopatrzone.
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich.
- Zaburzenia neurogenne układu czuciowego i trofizm skóry w leczonym obszarze ciała (zaburzenia czuciowe z uszkodzeniem skóry lub bez).

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

PRZEWIDZIANA GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Grupą docelową są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwskazań. Instruktaż i przygotowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

- MANU-HIT® POLLEX dostępny jest w wersji lewej i prawej **1**.
- Otworzyć wszystkie zapięcia na rzepy z wyjątkiem zapięcia na kciuk i wsunąć do ortezu rękę dotknietą chorobą. Wprowadzić kciuk do prowadnicy kciuka znajdującej się na ortezie **2**.
- Zapinaj rzepy **3**.
- Teraz włóż pasek z rzepem pomiędzy kciuk i palec wskazujący i zapinij go **4**.
- Nieelastyczna szeroka taśma Velcro uzupełnia stabilizację nadgarstka poprzez dozowaną trakcję okrężną **5**.
- Może być konieczne ponowne dopasowanie pasków na rzepy.

UWAGI DLA TECHNIKA ORTOPEDYCZNEGO

- Dopasowanie MANU-HIT® POLLEX musi być optymalnie dopasowane poprzez docisnięcie zintegrowanej wkladki aluminiowej **6** do kciuka, szczególnie w miejscu połączenia podstawy. Poprzez odpowiednie odkształcanie wkladki aluminiowej można uzyskać różne indywidualne pozycje korekcyjne kciuka w zależności od wskazań. Odkształcania można łatwo wykonać ręcznie bez użycia narzędzi.
- Wzmacniająca szyna wolna i grzbietowa jest anatomicznie ukształtowana dla stabilizacji ręki i może być indywidualnie dopasowana w zależności od potrzeb.

WAŻNE UWAGI

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.
- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbryzgami wody.
- Jeśli są zapięcia na rzepy, należy je zawsze prawidłowo zamknąć. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym

zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.

- W przypadku poważnych incydentów podczas korzystania z tej pomocy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem, sklepem z artykułami medycznymi lub bezpośrednio z firmą SPORLASTIC pod adresem info@sporlastic.de w celu zgłoszenia zdarzenia.

Niewłaściwe zmiany w produkcji i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.

- Produkt może zawierać przedmioty metalowe. Nie zalecamy ich kontaktu z zakłóceniemi elektromagnetycznymi.
- Ewentualne zjawisko zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami eczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

- Opakowanie i produkt należą oddać do lokalnego systemu zbiorki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.
- Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odberania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

PIELEGNACJA

Zalecamy delikatne pranie MANU-HIT® POLLEX w letniej wodzie (30°C) z dodatkiem łagodnego detergentu i suszenie na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarkie bębnowej, na grzejniku lub w kuchence mikrofalowej. Aby uniknąć uszkodzenia innych ubrań podczas prania, najlepiej jest prać MANU-HIT® POLLEX oddzielnie lub wcześniej zapiąć rzepy i usunąć włożone szyny wzmacniające.

WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechce Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się z sprzedawcą.

 Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

BRUGSANVISNING DA

Information til patienten

Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandelende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.

ERKLÆRET FOR MÅL

MANU-HIT® POLLEX er en håndledsortose med tommelfingerfiksering til immobilisering.

INDIKATIONER

- Artrose i de radiale (tommelfinger-side) dele af carpus
- Artrose i tommelfingerens mellemfingerled
- Distorsion af tommelfingerens mellemkrop og fingerled
- Læsion af Ulnar Collateral Ligamentum i tommelfingerens grundled (f.eks. skitumme)
- Smertefulde ændringer i scaphoidbenet (artrose, SNAC-Wrist)
- Radial ustabilitet i håndleddet, især knoglen mellem scaphoid og trapezium/small trapezoid

KONTRAINDIKATIONER

- Allergiske, inflammatoriske eller skadesrelaterede hudforandringer (f.eks. hævelse, rødme) i de kropsområder, der skal forsynes.
- Forringet cirkulation eller lymfatisk blødt væv hævelse.
- Neurogene forstyrrelser i det sensoriske system og hudtrofisme i det område af kroppen, der skal behandles (sensoriske forstyrrelser med eller uden hudskader).

BIVIRKNINGER

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogle alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner, som følge af brug af produktet.

TILOSIGTET PATIENTMÅLGRUPPE

Målguppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udøres af læger.

SKAB OG BRUG

- MANU-HIT® POLLEX fås i en venstre og højre version **1**.
- Åbn alle velcroklammerne undtagen den på tommelfingeren ind i lekarzem, sklepem med artikulært medycznym lub bezpośrednio z firmą SPORLASTIC pod adresem info@sporlastic.de w celu zgłoszenia zdarzenia.
- Luk velcroklammerne **3**.
- Sæt nu velcrobåndet ind mellem tommelfingeren og pegefingeren, og fastgør det **4**.
- Den uelastiske, brede velcrobånd supplerer stabiliseringen af håndleddet ved hjælp af doseret cirkulaært træk **5**.
- Det kan være nødvendigt at justere velcrobåndene igen.

NOTER TIL ORTOPÆDISK TEKNIKER

- MANU-HIT® POLLEX skal tilpasses optimalt ved at trykke den integrerede aluminiumsindsats **6** mod tommelfingeren, især ved grundleddet. Ved at deformere aluminiumsindsatsen i overensstemmelse med hændelsen kan der opnå forskellige individuelle korrektionspositioner af tommelfingeren afhængigt af indikationen. Deformationerne kan let udøres i hånden uden værktoj.
- Den volare og dorsale forstærkningssplint er anatomisk præformet til stabilisering af hånden og kan tilpasses individuelt efter behov.

VIGTIGT

- Grundlæggende skal det aftales med den behandelende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt, bør det anvendes at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.

- Luk altid burrelkammerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burrelkammerne.

- Ved alvorlige hændelser i forbindelse med brug af dette hjælpemiddel bør du straks henvend dig til din læge, din sundhedsspecialrettede eller direkte til SPORLASTIC på info@sporlastic.de for at informere om hændelsen.
- Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på flagt uforstårlig vis eller bruges til andet end den tilsligtede anvendelse.

- Produktet kan indeholde metalgenstande. Vi anbefaler ikke at bringe disse i forbindelse med elektromagnetiske forstyrrelser.
- Det skal drøftes med den behandelende læge, om der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulykker ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

- Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

- SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

PRODUKTVEDLIGEHOLDELSE.

Vi anbefaler, at MANU-HIT® POLLEX vaskes forsigtigt i lukket vand (30 °C) med et mildt vaskemiddel og lufttøres. Produktet må ikke tøres i tøretumbler, på varmen eller i mikrobølgeovnen. For at undgå at beskadige andre beklædningsgenstande under vask er det bedst at vask MANU-HIT® POLLEX separat eller lukke velcroklammerne på forhånd og fjerne de indsatte forstærkningsskinne.

TRANSPORT- OG OPSTILLINGSFORSKRIFTER

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.